

Bozen/Bolzano, 12.12.2016

Durchführung einer Markterhebung zum Zwecke der Vergabe mit Verhandlungsverfahren von Beratung und Betreuung bei buchhalterischen, fiskalischen und steuerrechtlichen Fragestellungen sowie die Erfüllung von buchhalterischen, fiskalischen und steuerrechtlichen Leistungen

**Frist zur Abgabe der Interessenskundgebung:
22.12.2016**

Die vorliegende Markterhebung wird von der Generalsekretärin des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“, einzige Verfahrensverantwortliche, geführt und ist erforderlich, um die Lage der vorliegenden Recherche, die potenziellen Konkurrenten, die interessierten Teilnehmer, die dazugehörigen subjektiven Eigenschaften, zur Verfügung stehende technische Lösungen, die angewandten wirtschaftlichen Bedingungen und die allgemein akzeptierten Vertragsklauseln kennen zu lernen, um schließlich die Übereinstimmung der wirklichen Bedürfnisse des EVTZ zu ermitteln.

Die vorliegende Bekanntmachung dient somit ausschließlich dem Zweck der Umfrage der Markterhebung und stellt keine Einleitung eines Ausschreibungsverfahrens dar. Die Markterhebung, veranlasst mittels Veröffentlichung der vorliegenden Bekanntmachung auf der institutionellen Website des EVTZ www.europaregion.info, endet daher mit dem Erhalt und der Aufbewahrung der eingegangenen Teilnahmen in den Akten.

1. Bedarfsobjekt

Der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ (in der Folge EVTZ) beabsichtigt, vorab eine Markterhebung unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz, durchzuführen, um die Unternehmen und Freiberufler der Branche zum

Avvio di una Indagine di mercato finalizzata all'affidamento diretto del servizio di consulenza, assistenza e adempimenti contabili, fiscali e tributari

Termine entro cui presentare la manifestazione di interesse: 22.12.2016

La presente indagine di mercato viene promossa dal Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”, Responsabile unico di procedimento, ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento, i potenziali concorrenti, gli operatori interessati, le relative caratteristiche soggettive, le soluzioni tecniche disponibili, le condizioni economiche praticate, le clausole contrattuali generalmente accettate, al fine di verificarne la rispondenza alle reali esigenze del GECT.

Il presente avviso quindi ha quale finalità esclusiva il sondaggio del mercato e non costituisce avvio di una procedura di gara. L’indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso sul sito istituzionale del GECT www.europaregion.info, si conclude pertanto con la ricezione e la conservazione agli atti delle partecipazioni pervenute.

1. Oggetto del fabbisogno

Il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” (di seguito GECT) intende instaurare una consultazione preliminare di mercato al fine di individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, le ditte e i liberi professionisti da invitare alla relativa procedura



betreffenden Verhandlungsverfahren (Art. 36 , Absatz 2, Lit. a) GvD 50/2016) für folgende Leistungen einzuladen:

Beratung und Betreuung bei buchhalterischen, fiskalischen und steuerrechtlichen Fragestellungen sowie die Erfüllung von buchhalterischen, fiskalischen und steuerrechtlichen Leistungen betreffend die Haushaltsjahre 2017 und 2018, welche ausführlich in der Anlage 1 beschrieben sind.

2. Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ermittlung der Dienstleistung, festgelegt durch die in der Anlage 1 angegebenen Kriterien, beträgt gleich einem geschätzten Höchstbetrag von € **32.000,00**, einschließlich Steuern, ausgenommen sind eventuelle Nachberechnungen im Rahmen des Einladungsschreiben.

3. Teilnahmevoraussetzungen

Teilnahmeberechtigt sind alle Personen, Einzelunternehmen oder Bietergemeinschaften, Forschungseinrichtungen (Universitäten, Forschungszentren usw.), Freiberufler und in jedem Fall alle anderen Subjekte laut Art. 45 GvD 50/2016, welche die Voraussetzungen laut GvD 50/2016 für den Abschluss von Verträgen mit den öffentlichen Verwaltungen erfüllen und ihr Interesse innerhalb der nachfolgend genannten Fristen und gemäß den aufgeführten Modalitäten bekundet haben.

Die für die Teilnahme erforderlichen eventuellen Mindestvoraussetzungen in Bezug auf wirtschaftlich/finanzielle und fachspezifische Fähigkeiten sind in der Anlage 1 angeführt.

4. Mitteilungen, Informationen und Erklärungen hinsichtlich der Markterhebung

Eventuelle Informationen und Erklärungen kann der Teilnehmer von der Vergabestelle ausschließlich mittels E-Mail unter folgender Adresse info@europaregion.info anfordern.

di affidamento diretto ex art. 36 , comma 2, lett. a) D.Lgs. 50/2016 per il servizio di:

consulenza, assistenza e adempimenti contabili, fiscali e tributari per gli esercizi finanziari 2017 e 2018, dettagliatamente descritti nell'Allegato 1.

2. Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio in oggetto, determinato in base ai criteri indicati nell'Allegato 1, è previsto pari ad un massimo di € **32.000,00** presunti, oneri fiscali inclusi, salvo eventuali ricalcoli in sede di lettera di invito.

3. Requisiti per la partecipazione

Possono partecipare tutti i soggetti, imprese singole o raggruppate in associazioni temporanee, organismi di ricerca (università, centri di ricerca, ecc.), liberi professionisti e comunque qualsiasi altro soggetto di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016, che siano in possesso dei requisiti di cui al D.Lgs. 50/2016 per contrarre con le pubbliche amministrazioni e che abbiano presentato manifestazione di interesse nei tempi e con le modalità di seguito descritte.

Gli eventuali requisiti minimi di capacità economica/finanziaria e le capacità tecniche e professionali richieste ai fini della partecipazione sono indicati nell'Allegato 1.

4. Comunicazioni, informazioni e chiarimenti relativi alla Indagine di mercato

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal partecipante esclusivamente attraverso la trasmissione via mail all'indirizzo di posta elettronica info@europaregion.info.





5. Ablauf der Markterhebung – Übermittlung per E-Mail

Das interessierte Subjekt muss die im Anhang zu dieser Einladung vorgeschriebenen Unterlagen bis zum **22.12.2016 12:00 Uhr** an die E-Mail-Adresse europaregion.euregio@pec.prov.bz.it übermitteln und zwar mit folgendem Angaben im Betreff:

- den Betreff der Markterhebung gemäß den Angaben oben und „VORHERIGE MARKTERHEBUNG – Beratung und Betreuung bei buchhalterischen, fiskalischen und steuerrechtlichen Fragestellungen sowie die Erfüllung von buchhalterischen, fiskalischen und steuerrechtlichen Leistungen“ angeben.
- die Firmenbezeichnung
- den Rechtssitz des Absenders

Alle Dateien, für welche die digitale Unterschrift erforderlich ist, müssen mit digitaler Unterschrift versehen werden. Die digitale Signatur sieht die Möglichkeit vor, dass dasselbe Dokument auch von mehreren Personen unterzeichnet werden kann.

6. Ablauf der Markterhebung – Übermittlung/Übergabe der Unterlagen in Papierform

Das interessierte Subjekt muss einen Umschlag mit den im Anhang zu dieser Einladung vorgeschriebenen Unterlagen bis zum **22.12.2016 um 12:00 Uhr** an die folgende Adresse senden:

EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“
Drususallee 1
I-39100 Bozen

Der Umschlag kann auch persönlich bei der Vergabestelle abgegeben werden.

Auf dem Umschlag ist Folgendes anzugeben:
Firmenbezeichnung und Rechtssitz des Absenders sowie Gegenstand der Markterhebung gemäß den Angaben oben und „MARKTERHEBUNG – NICHT ÖFFNEN“.

5. Modalità di svolgimento della Indagine di mercato – trasmissione via mail

Il soggetto interessato dovrà far pervenire la documentazione prescritta negli allegati al presente invito entro il termine del **22.12.2016 ore 12:00**, inviando la documentazione richiesta al seguente indirizzo di posta elettronica europaregion.euregio@pec.prov.bz.it indicando in oggetto:

- l'oggetto dell'Indagine di mercato come indicato in epigrafe e la seguente dicitura: “INDAGINE DI MERCATO – consulenza ed assistenza contabile, fiscale e tributaria”
- la denominazione sociale
- la sede legale del soggetto mittente

Tutti i file per i quali è richiesta la firma digitale devono essere firmati digitalmente. La firma digitale prevede la possibilità che lo stesso documento possa essere firmato anche da più persone.

6. Modalità di svolgimento della Indagine di mercato – modalità cartacea

Il soggetto interessato dovrà far pervenire un plico contenente la documentazione prescritta negli allegati al presente invito entro il termine del **22.12.2016 ore 12:00**, recapitando la documentazione richiesta al seguente indirizzo:
GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”
Viale Druso 1
I-39100 Bolzano

Il plico può altresì essere consegnato a mano presso la stazione appaltante.

Il plico dovrà recare sull'esterno:
l'indicazione della denominazione sociale e la sede legale del soggetto mittente nonché riportare la denominazione dell'oggetto della Indagine di mercato come indicato in epigrafe nonché la seguente dicitura: “INDAGINE DI MERCATO – NON APRIRE”.





Allgemeine Anweisungen

Papierunterlagen: Es wird darauf hingewiesen, dass die Unterschrift original sein muss.

Elektronische Unterlagen: Die elektronisch übermittelten Anträge dürfen lediglich mit digitaler Signatur gemäß den Bestimmungen laut GvD 82/2005 erstellt werden.

7. Die einzelnen Teilnehmer müssen die etwaigen Informationen und/oder Teile der technischen Dokumentation, welche vom technischen-wirtschaftlichen Geheimnis geschützt sind, angeben: Der EVTZ gibt die Inhalte geschützter Unterlagen weder weiter noch bekannt.

8. Da es sich um eine vorläufige Markterhebung handelt, als Vorbereitung auf die nachfolgende Durchführung der entsprechenden Vergabe, behält sich der Verfahrensverantwortliche auf diskrete Art und Weise das Recht vor, unter den interessierten Wirtschaftsteilnehmern, die an der vorliegenden Markterhebung teilnehmen und im Besitz der gesetzlichen Voraussetzungen sind, Subjekte zu ermitteln, an welche die Einladung zu besagtem Verfahren gerichtet wird, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit und Proportionalität.

Der Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall auf korrekte und diskrete Art und Weise die Anzahl der einzuladenden Subjekte mit anderen Teilnehmern, welche nicht an der vorliegenden Markterhebung teilnehmen, ergänzen, welche als geeignet betrachtet werden, die Dienstleistung auszuführen.

Es wird festgehalten, dass eben genannte Teilnahme nicht die Überprüfung über den Besitz der allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen für die Vergabe der Dienstleistung ersetzt, welche vom Interessierten erklärt und von der Vergabestelle im Rahmen des Vergabeverfahrens überprüft werden, in Übereinstimmung mit den Vorschriften, welche im Einladungsschreiben des Verhandlungsverfahrens

Istruzioni di tipo generale

Documentazione cartacea: Si specifica che la sottoscrizione deve essere apposta in originale.

Documentazione telematica: Le proposte presentate per via telematica possono essere effettuate solo utilizzando la firma elettronica digitale come definita e disciplinata dal D.Lgs. n. 82/2005.

7. I singoli partecipanti dovranno indicare le eventuali informazioni e/o parti della documentazione tecnica presentata coperte da segreto tecnico - commerciale: il GECT non condividerà né divulgherà i contenuti della documentazione segretata.

8. Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti cui rivolgere l'invito alla procedura medesima, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità.

E' comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da invitare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire il servizio.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento del servizio, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato ed accertato dalla stazione appaltante in occasione della procedura di affidamento ed in conformità delle prescrizioni contenute nella lettera invito alla procedura di affidamento.





stehen.

Die vorliegende Bekanntmachung ist nicht als Vertragsanfrage zu verstehen und bindet auf keinsten Weise den EVTZ jedwedes Verfahren zu veröffentlichen.

Der EVTZ behält sich das Recht vor, jederzeit das vorliegende Unterfangen aus nur ihm vorbehaltenen Gründen zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können. Die Teilnahme an der Markterhebung lässt keinen Anspruch auf ein Entgelt und/oder eine Entschädigungsleistung erwachsen.

Gemäß Art. 13 GvD 196/2003 werden für den Verfahrenszweck der Verwaltung alle angegebenen Daten gesammelt, registriert, organisiert und aufbewahrt. Diese werden mittels traditioneller und elektronischer Hilfsmittel zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen bearbeitet.

Die Generalsekretärin

Valentina Piffer

Anlagen:

Anlage 1 – Allgemeine Angaben zur vorherigen Markterhebung
Anlage 2 – Interessensbekundung

Il presente avviso, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il GECT a pubblicare procedure di alcun tipo.

Il GECT si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa. La partecipazione alla Indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n 196/2003 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

Il Segretario Generale

Valentina Piffer

Allegati:

Allegato 1 – Caratteristiche generali per la indagine preliminare di mercato
Allegato 2 – Manifestazione di interesse

